

# নির্বাচিত বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির স্বরূপ-সন্ধান (১৭৭০-১৯৩৩)

যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়ের কলা অনুষদের অধীনে

পিএইচ.ডি উপাধি প্রাপ্তির জন্য উপস্থাপিত গবেষণা সন্দর্ভের সংক্ষিপ্তসার

গবেষক

অর্ণব ঘোষ

পিএইচ.ডি রেজিট্রেশন নম্বর: A00BE0100715

বাংলা বিভাগ, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়

তত্ত্বাবধায়ক

ড. রাজেশ্বর সিংহ

অধ্যাপক, বাংলা বিভাগ, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়

বাংলা বিভাগ

যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়

কলকাতা- ৭০০০৩২

ভারত

২০২২

বাংলা ভাষার প্রথম তীর্থভ্রমণ কাহিনি *তীর্থমঙ্গল* লেখা হয়েছিল ১৭৭০ খ্রিষ্টাব্দে। কবি বিজয়রাম সেন তাঁর পৃষ্ঠপোষক ‘ভূকৈলাসের রাজা’ কৃষ্ণচন্দ্র ঘোষালের ব্যবস্থাপনায় ১৭৬৯ খ্রিষ্টাব্দে গঙ্গাপথে তীর্থযাত্রা করেছিলেন। সেই যাত্রা থেকে ফিরে এসে তিনি পদ্যে *তীর্থমঙ্গল* রচনা করেন। এর পর থেকে বর্তমান সময় পর্যন্ত বাংলা ভাষায় অজস্র তীর্থভ্রমণ কাহিনি লেখা হয়ে চলেছে। ব্যাপ্ত সময় জুড়ে রচিত হতে থাকা এই তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি বিষয়বস্তু, উপস্থাপন রীতি, প্রভৃতির দিক থেকে আকর্ষণীয় এবং বৈচিত্রপূর্ণ।

বিশ শতকের তৃতীয় দশকে বাংলা ভ্রমণ বা তীর্থভ্রমণ কাহিনিতে রচনা-রীতির দিক থেকে একটি বদল আসে। এই সময় থেকে ভ্রমণ বা তীর্থভ্রমণ কাহিনি এবং উপন্যাসের মধ্যে সংরূপগত দূরত্ব ক্রমশ কমতে শুরু করে। এক্ষেত্রে বিশেষভাবে উল্লেখ করা যায় ১৯৩৩ খ্রিষ্টাব্দে প্রকাশিত প্রবোধ কুমার সান্যালের *মহাপ্রস্থানের পথে* বইটির কথা। এখানে ভ্রমণকাহিনি এবং উপন্যাসের আশ্চর্য সমাপন দেখতে পাওয়া যায়। এই ধরনের রচনার জনপ্রিয়তার কারণে সংরূপগত দিক থেকে তীর্থভ্রমণ কাহিনি এবং উপন্যাস- এই দুইয়ের মধ্যকার নতুন সংরূপের সম্ভাবনা পরবর্তী সময়ের রচনাগুলির প্রবণতা এবং অভিমুখকে নিশ্চিতভাবেই কিছুটা বদলে দেয়। সংশ্লিষ্ট বিষয়টি বিবেচনায় রেখে এই গবেষণা নিবন্ধে ১৭৭০ থেকে ১৯৩৩ খ্রিষ্টাব্দ পর্যন্ত লিখিত বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির স্বরূপ সম্পর্কে আলোচনা করা হয়েছে।

১৭৭০ খ্রিষ্টাব্দ থেকে ১৯৩৩ খ্রিষ্টাব্দের মধ্যবর্তী সময়ে বিভিন্ন তীর্থে ভ্রমণের অভিজ্ঞতা থেকে যে সকল তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি লেখা হয়েছে তাদের মধ্যে নির্বাচিত কতকগুলিকে এই গবেষণা সন্দর্ভের জন্য প্রয়োজনীয় ‘প্রাইমারি সোর্স’ হিসেবে ব্যবহার করা হয়েছে। এক্ষেত্রে গুরুত্ব পেয়েছে কাশী, হিমালয়ের বিভিন্ন তীর্থ, বাংলার একাধিক তীর্থ এবং ইসলামি তীর্থগুলিতে

ভ্রমণের অভিজ্ঞতা থেকে লেখা কাহিনি। কারণ সংখ্যার বিচারে এবং বিষয়গত বৈচিত্রের দিক থেকে এই ধরনের তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ। তাছাড়াও এই গবেষণা সন্দর্ভের মূল বিষয়- বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির স্বরূপের বিশ্লেষণে এগুলি কার্যকরী।

এই গবেষণা সন্দর্ভে যে মূল বিষয়গুলির অনুসন্ধান করা হয়েছে সেগুলি হল-

ক) উনিশ শতক থেকে বিশ শতকের তৃতীয় দশক পর্যন্ত লিখিত হতে থাকা বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলির স্বরূপ

খ) এই স্বরূপকে বিশেষ কতকগুলি প্রবণতা বা বৈশিষ্ট্য দ্বারা চিহ্নিত করা সম্ভব কিনা

গ) এই অনুসন্ধানের সূত্রেই বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলিকে নিছক তীর্থ-অস্থিত বই হিসেবে না দেখে তাদের বিকল্প পাঠের সন্ধান

নির্বাচিত বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির নিবিড় পাঠ, পর্যবেক্ষণ ও তথ্য সংগ্রহের পর গবেষণার প্রয়োজন অনুসারে পাঠভিত্তিক সমালোচনার মাধ্যমে বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি বিশ্লেষণ করে গবেষণা সন্দর্ভটি লেখা হয়েছে। ভূমিকা ও উপসংহার অংশ ছাড়া সমগ্র গবেষণা সন্দর্ভটি পাঁচটি অধ্যায়ে বিন্যস্ত।

## ভূমিকা

তীর্থভ্রমণ কাহিনি বিষয়ে পূর্ববর্তী গবেষকদের অনুসন্ধান এই গবেষণা সন্দর্ভের ক্ষেত্রে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছে। সে সকল রচনাগুলির কথা গবেষণা নিবন্ধের ‘ভূমিকা’ অংশে আলোচিত হয়েছে। এখানে বীরেন সাহা লিখিত *আধুনিক বাংলা ভ্রমণসাহিত্যের ক্রমবিকাশ* বা বনানী চক্রবর্তীর ‘বাংলা ভ্রমণ সাহিত্যের রূপ ও রূপান্তর’ ইত্যাদি বইগুলি উল্লেখ করা হয়েছে,

যেখানে মূলত বাংলা ভ্রমণ কাহিনি বিষয়ক আলোচনা রয়েছে। সেই সূত্রে ভ্রমণ সাহিত্যের অংশ হিসেবে তীর্থভ্রমণ কাহিনি সম্পর্কেও সংক্ষিপ্ত আলোচনা এই বইগুলিতে দেওয়া হয়েছে। অন্য দিকে, গবেষণা সন্দর্ভের ভূমিকায় পূর্ববর্তী গবেষকদের রচনা হিসেবে Surinder Mohan Bharadwaj এর লেখা *Hindu Places of Pilgrimage: A Study in Cultural Geography* বা Samarendra Narayan Arya-এর লেখা *History of Pilgrimage in Ancient India (AD 300-1200)* অথবা Rana P. B. Singh এর লেখা *Hindu Tradition of Pilgrimage: Sacred Space and System* ইত্যাদি বইগুলির উল্লেখ করা হয়েছে। এগুলিতে মূলত তীর্থবিষয়ক আলোচনা গুরুত্ব পেয়েছে। এছাড়া সীমন্তী সেনের লেখা *Travels to Europe, Self and Other in Bengali Travel Narratives, 1870-1910-* বইটির কথাও বলা হয়েছে ভূমিকায়, যেখানে উনিশ শতকের শেষ দিকে এবং বিশ শতকের প্রথম দশকে বাঙালি মহিলা এবং পুরুষদের লেখা ইউরোপ ভ্রমণের কাহিনি আলোচিত হয়েছে। পূর্ববর্তী গবেষকদের অনুসন্ধান ছাড়াও ভূমিকা অধ্যায়ে আলোচিত হয়েছে গবেষণা সন্দর্ভের অধ্যায় বিন্যাস।

### প্রথম অধ্যায় : বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির সংরূপগত পরিচয়

এই সন্দর্ভের প্রথম অধ্যায়টি হল ‘বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির সংরূপগত পরিচয়’। ভ্রমণ কাহিনির একটি বিশেষ অংশ বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনি সম্পর্কে এখানে আলোচনা করা হয়েছে। তার প্রবেশক হিসেবে এখানে সাধারণভাবে ভ্রমণসাহিত্যের স্বরূপ বিষয়ে আলোচনা করা হয়েছে। বাংলা ভ্রমণ সাহিত্যের উদ্ভবের সূত্র হিসেবে মধ্যযুগে লেখা তীর্থের বিবরণমূলক রচনাগুলির কথাও এখানে তুলে ধরা হয়েছে। তাছাড়াও বাংলা ভ্রমণ সাহিত্যের একটি সংক্ষিপ্ত

রূপরেখা এখানে দেওয়া হয়েছে। এই গবেষণা সন্দর্ভের ক্ষেত্রে প্রয়োজনীয় ভারতীয় তীর্থ সংক্রান্ত ধারণা এই অধ্যায়ে আলোচিত হয়েছে। সেই সূত্রে উল্লেখ করা হয়েছে বিভিন্ন রচনাতে তীর্থ-প্রসঙ্গের উপস্থিতির কথা।

## দ্বিতীয় অধ্যায় : কাশীকেন্দ্রিক তীর্থভ্রমণ কাহিনির পরিপ্রেক্ষিতে তীর্থভ্রমণ কাহিনির সংরূপগত

### বিবর্তন

দীর্ঘ সময় ধরে লিখিত হতে থাকা বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি সংরূপগত দিক থেকে একরৈখিক থাকেনি। সেগুলির উপস্থাপনভঙ্গি বা উপস্থাপনযোগ্য-বিষয় নির্বাচনের ক্রমিক বিবর্তন ঘটেছে। বিবর্তনের এই রূপরেখাটি আলোচিত হয়েছে এই অধ্যায়ে। কাশীকে কেন্দ্র করে সময়ের নানা পর্বে লেখা একাধিক তীর্থভ্রমণ কাহিনির নিরিখে স্পষ্টভাবে দেখানো হয়েছে এই বিবর্তন। বিজয়রাম সেনের *তীর্থমঙ্গল*, জয়নারায়ণ ঘোষালের *কাশী পরিক্রমা*, বরদাকান্ত সেনের *ভারতভ্রমণ*, মন্থখ চক্রবর্তীর *সচিত্র কাশীধাম*, ধরনীকান্ত লাহিড়ী চৌধুরীর *ভারত ভ্রমণ*, গোষ্ঠবিহারী ধরের *সচিত্র তীর্থ ভ্রমণ* প্রভৃতি রচনার সাপেক্ষে আলোচিত হয়েছে কীভাবে কাশী বিষয়ক তীর্থভ্রমণ কাহিনির প্রথম পর্বে তীর্থমাহাত্ম্য বাড়তি গুরুত্ব পেয়েছে। পরবর্তী সময়ে সামাজিক ও রাজনৈতিক পরিস্থিতি বদলের সঙ্গে সঙ্গে কাশীকেন্দ্রিক ভ্রমণ কাহিনিগুলিতে কাশীর তীর্থমাহাত্ম্যে নয়, তার পরিবর্তে কাশীর প্রাচীন গৌরব মুখ্য হয়ে উঠেছে। আবার সেই প্রবণতাটিও ধীরে ধীরে বিবর্তিত হয়েছে। বিশ শতকের প্রথম দিকে আর্থ-সামাজিক পরিস্থিতির পরিবর্তনের ফলে কাশীকেন্দ্রিক তীর্থভ্রমণ কাহিনি ‘গাইড বুক’র দিকে যাত্রা করেছে।

### তৃতীয় অধ্যায় : বাঙালির হিমালয় দর্শন : হিমালয় কেন্দ্রিক তীর্থভ্রমণ কাহিনির স্বরূপ সন্ধান

এই গবেষণা সন্দর্ভের তৃতীয় অধ্যায়ে হিমালয়কেন্দ্রিক তীর্থভ্রমণ কাহিনির বিশ্লেষণ করা হয়েছে। সম্ভবত হিমালয়ের বিভিন্ন তীর্থে ভ্রমণকে কেন্দ্র করে সব থেকে বেশি সংখ্যায় বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনি লেখা হয়েছে। সংখ্যা এবং রচনাকালের বিচারে বৃহৎ এই তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলি বৈশিষ্ট্যের দিক থেকে বৈচিত্রপূর্ণ। উনিশ ও বিশ শতকের শিক্ষিত বাঙালির কাছে হিমালয়ের ভূমিকা কেমন ছিল- তা ধরা রয়েছে এই রচনাগুলিতে। এই অধ্যায়ে যদুনাথ সর্বাধিকারীর *তীর্থভ্রমণ*, স্বামী রামানন্দ ভারতীর *হিমারণ্য*, জলধর সেনের *হিমালয়*, সারদাপ্রসাদ স্মৃতিতীর্থের *উত্তরাখণ্ড পরিক্রমা*, বীরেশচন্দ্র দাসের *কেদার বদরি পরিক্রমা* প্রভৃতি রচনাগুলিকে আকর গ্রন্থ হিসেবে ব্যবহার করা হয়েছে। এগুলির পরিপ্রেক্ষিতে আলোচিত হয়েছে উনিশ ও বিশ শতকের শিক্ষিত বাঙালির হিমালয়কে দেখার বৈচিত্রপূর্ণ দৃষ্টিভঙ্গি।

### চতুর্থ অধ্যায় : বাংলার তীর্থকেন্দ্রিক ভ্রমণ কাহিনির স্বরূপ বিশ্লেষণ

উনিশ ও বিশ শতকে বাংলার বাইরের তীর্থগুলিকে কেন্দ্র করে প্রচুর সংখ্যায় তীর্থভ্রমণ কাহিনি লেখা হয়েছে। সেই তুলনায় বাংলার মধ্যে অবস্থিত তীর্থকেন্দ্রিক কাহিনির সংখ্যা অনেকটাই কম। এই গবেষণা নিবন্ধের চতুর্থ অধ্যায়ে নির্দেশ করা হয়েছে সেই স্বল্পতার কারণ। তাছাড়াও *কালীক্ষেত্র দীপিকা*, *চন্দ্রনাথ মাহাত্ম্য*, *বঙ্গদেশের তীর্থবিবরণ* ও *সাধুজীবনী* ইত্যাদি রচনাগুলির বিশ্লেষণের মাধ্যমে বাংলার তীর্থকেন্দ্রিক ভ্রমণ কাহিনিগুলির তিনটি বৈশিষ্ট্যকে চিহ্নিত করা হয়েছে এখানে- ক) বিস্মৃতপ্রায়, বিলুপ্তপ্রায় তীর্থে প্রচারের আলোকে আনার অথবা জনপ্রিয় কোনো তীর্থ সম্পর্কে যাত্রীদের সম্যক ধারণা তৈরি করার উপায় হিসেবে তীর্থভ্রমণ কাহিনিকে ব্যবহারের প্রবণতা খ) বিশ শতকে প্রথম দিকে বঙ্গ-ভঙ্গ বিরোধী আন্দোলনের রাজনৈতিক

প্রেক্ষাপটে বাংলার তীর্থকেন্দ্রিক ভ্রমণ কাহিনিতে তীর্থের কারণে বাংলাকে গৌরবময়মণ্ডিত করে  
দেখানোর প্রচেষ্টা গ) বাংলার তীর্থকেন্দ্রিক ভ্রমণকাহিনিগুলিতে পুরুষ এবং মহিলা লেখকদের  
দৃষ্টিভঙ্গীগত পার্থক্যের প্রকাশ

### পঞ্চম অধ্যায় : মুসলমান বাঙালির তীর্থভ্রমণ কাহিনির জগৎ : কর্তব্য ও গৌরবের কথা

এই গবেষণা সন্দর্ভের শেষ অধ্যায়ে মুসলমান বাঙালির লেখা তীর্থভ্রমণ কাহিনি বিষয়ে  
আলোচনা করা হয়েছে। মূলত বিশ শতকের দ্বিতীয় দশক থেকে ইসলামি তীর্থভ্রমণ কাহিনি  
রচনার উৎসাহ লক্ষ করা যায়। এই ধারার তীর্থভ্রমণ কাহিনিতে বেশিরভাগ ক্ষেত্রে তীর্থ  
হিসেবে হজকেই গুরুত্ব দেওয়া হয়েছে, কয়েকটি বইয়ে আজমীরের উল্লেখও দেখতে পাওয়া  
যায়। এই অধ্যায়ে উনিশ শতকের শেষ দিকে মধ্যবিত্ত শিক্ষিত বাঙালি মুসলমান সমাজের গড়ে  
ওঠার ইতিহাস আলোচনা করা হয়েছে। তাছাড়াও মহম্মদ বরুদোজার *ভ্রমণবৃত্তান্ত*, খান বাহাদুর  
আহছানউল্লার *হেজাজ ভ্রমণ*, মৌলবী খোন্দকার গোলাম আহমদের *আজমীর ভ্রমণ* প্রভৃতি  
বইয়ের বিশ্লেষণের মাধ্যমে এই তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলির দু'টি বৈশিষ্ট্যকে চিহ্নিত করা হয়েছে।  
ক) বাংলা থেকে বহুদূরে অবস্থিত তীর্থগুলি সম্পর্কে লেখকেরা তথ্য দিয়ে, তালিকা দিয়ে  
তীর্থভ্রমণ কাহিনির মাধ্যমে ভবিষ্যতের যাত্রীদের উৎসাহের দেওয়ার চেষ্টা দেখা যায়। একই  
সঙ্গে এই তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলিতে তীর্থযাত্রাকে পবিত্র কর্তব্য বলে প্রচার ও প্রতিষ্ঠার চেষ্টাও  
লক্ষ করা যায়। খ) ইসলামি তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলিতে দিল্লি, আগ্রার মতো স্থানে পৌঁছে  
ইসলামের 'স্বর্ণযুগ'-এর কীর্তি দেখে এক ধরনের গৌরবের প্রকাশের প্রবণতা দেখতে পাওয়া  
যায়।

এই গবেষণা সন্দর্ভের মূল ভাবনার অন্যতম বিষয় ছিল বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির ইতিহাস অনুসন্ধান। সন্দর্ভের প্রথম অধ্যায়েই তীর্থভ্রমণ কাহিনির পূর্বসূত্র এবং প্রাথমিক পর্বের তীর্থভ্রমণ কাহিনির বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে আলোচনা করা হয়েছে। উনিশ শতক থেকেই বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনি রচনার প্রবল উৎসাহ দেখতে পাওয়া যায়। এই গবেষণা সন্দর্ভে তার কারণগুলিকে ব্যাখ্যা করা হয়েছে। পাশাপাশি উনিশ ও বিশ শতকের বাংলা ভ্রমণ তথা তীর্থভ্রমণ কাহিনির একটি রূপরেখাও এখানে উপস্থাপিত করা হয়েছে।

বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলির বিচার-বিশ্লেষণের মাধ্যমে এর নানা প্রবণতার চিহ্নিতকরণ ছিল এই সন্দর্ভের অন্যতম উদ্দেশ্য। সন্দর্ভের শেষ চারটি অধ্যায়ে নানা তীর্থকেন্দ্রিক একাধিক কাহিনির নিবিড় পাঠ এবং বিশ্লেষণ করা হয়েছে। এর পরিপ্রেক্ষিতে ১৭৭০ থেকে ১৯৩৩ খ্রিষ্টাব্দের মধ্যে বৈচিত্রপূর্ণ আর্থ-সামাজিক, রাজনৈতিক প্রেক্ষাপটে লেখা বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনির বেশ কয়েকটি প্রবণতাকে চিহ্নিত করা হয়েছে।

উনিশ এবং বিশ শতকের তৃতীয় দশক পর্যন্ত তীর্থভ্রমণ কাহিনি সংরূপ হিসেবে বাংলা সাহিত্যের একটি বৃহৎ শাখা হিসেবে প্রতিষ্ঠিত থেকেছে। এই গবেষণা সন্দর্ভের অন্যতম প্রতিপাদ্য বিষয় ছিল তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলির বিকল্প পাঠের সম্ভাবনার সন্ধান। তীর্থ-প্রসঙ্গ যুক্ত থাকার কারণে এই ধরনের রচনাগুলিকে সাধারণভাবে ধর্ম বিষয়ক বা আধ্যাত্মিক লেখা হিসেবেই চিহ্নিত করা হয়ে। কিন্তু এই কাহিনিগুলি শুধুমাত্র ধর্ম বিষয়ক বা আধ্যাত্মিক রচনা হিসেবে সীমাবদ্ধ থাকেনি। বরং এগুলিতে বাংলার ইতিহাসের একটি বিশেষ সক্রিয় সময়পর্বের রাজনৈতিক, সামাজিক, অর্থনৈতিক এবং ধর্মীয় চিন্তা-চেতনার নানা চিহ্নগুলি ধরা রয়েছে। তাই ১৭৭০ থেকে ১৯৩৩ সময় পর্বে লেখা বাংলা তীর্থভ্রমণ কাহিনিগুলিকে সামাজিক ইতিহাসের অন্যতম উপাদান হিসেবে গণ্য করা যেতে পারে।

## গ্রন্থপঞ্জি

### অভিধান ও কোষগ্রন্থ

#### বাংলা

- আকাদেমি বানান উপসমিতি সম্পাদিত। *আকাদেমি বানান অভিধান*। কলকাতা, পশ্চিমবঙ্গ বাংলা আকাদেমি, ২০১১।
- দাশ শিশিরকুমার সম্পাদিত। *সংসদ বাংলা সাহিত্য সঙ্গী*। কলকাতা, সাহিত্য সংসদ, ২০০৩।
- বন্দ্যোপাধ্যায় হরিচরণ। *বঙ্গীয় শব্দকোষ* (প্রথম ও দ্বিতীয় খণ্ড)। নতুন দিল্লী, সাহিত্য অকাদেমি, ২০০৪।

#### ইংরেজি

- Childs Peter, Fowler Roger. *The Routledge Dictionary of Literary Terms*. London and New York, Routledge, 2006.
- Cuddon J. A. *Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. Wiley-Blackwell, 2013.

## আকর গ্রন্থ

- অধিকারী হরকিশোর। *চন্দ্রনাথ-মাহাত্ম্য*। চট্টগ্রাম, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩০৬
- আহমদ মৌলবী খোন্দকার গোলাম। *আজমীর ভ্রমণ: আগরা ও দিল্লীর চিত্র এবং তাপসবরের জীবনী সম্বলিত*। কলিকাতা, ওরিয়েন্টাল প্রিন্টার্স অ্যান্ড পাবলিশার্স, ১৩২৯
- আহছান উল্লা খান বাহাদুর। *হেজাজ ভ্রমণ*। চট্টগ্রাম, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত ১৩৩১
- ঘোষ পঞ্চগনন। *কুলিয়ার পাটী* কুলিয়া, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩৩৫
- ঘোষাল জয়নারায়ণ। *কাশী-পরিক্রমা*। বসু নগেন্দ্রনাথ সম্পাদিত। কলিকাতা, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, ১৩১৩
- চক্রবর্তী মনমথনাথ। *সচিত্র কাশীধাম*। কলিকাতা, শ্যামলাল চক্রবর্তী প্রকাশিত, ১৩১৮
- চক্রবর্তী সতীশচন্দ্র সম্পাদিত। *শ্রীমন্নহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের আত্মজীবনী*। কলিকাতা, বিশ্বভারতী গ্রন্থালয়, ১৯২৭
- চট্টোপাধ্যায় সূর্যকুমার। *কালীক্ষেত্র দীপিকা*। কলিকাতা, কালীপ্রসন্ন কাব্যবিহারদ প্রকাশিত, ১৮৯১
- চৌধুরী খানবাহাদুর মোহাম্মদ গাজী। *মোসলেম কীর্তি ও ইসলাম জগতের সচিত্র ভ্রমণ বৃত্তান্ত*। নোয়াখালী, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩৪২
- দাস বীরেন্দ্রনাথ। *ভারতের তীর্থযাত্রা*। গয়া, মাধবপ্রসাদ বর্মণ প্রকাশিত, ১৩৩৬ দাস
- দাস বীরেশচন্দ্র। *কেদার-বদরীর পথে*। কলিকাতা, এম.সি. সরকার, ১৩২৮

- দেবী আনন্দময়ী। *গুরুর কৃপায় তীর্থদর্শন*। কলকাতা, সুরেশ চন্দ্র ঘোষ প্রকাশিত, ১৯১০
- দেব্যা রাজলক্ষ্মী। *কেদার বদরী ভ্রমণ-কাহিনী ও অন্যান্য তীর্থচিত্র*। কলকাতা, দে'জ, ২০০৫
- ধর কন্দর্পনারায়ণ অনূদিত। *শ্রীশ্রীবক্রেশ্বর মাহাত্ম্য*। জটিলবিহারী চক্রবর্তী প্রকাশিত, কলকাতা, ১৩১৫
- ধর গোষ্ঠবিহারী। *সচিত্র তীর্থ-ভ্রমণ-কাহিনী*। কলকাতা, দি বেঙ্গল মেডিক্যাল লাইব্রেরি, ১৯১৩
- বদরুদ্দোজা মোহাম্মদ। *ভ্রমণ বৃত্তান্ত*। চট্টগ্রাম, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩২৩
- বসু দ্বিজেন্দ্রলাল। *গঙ্গোত্তরী ও যমুনোত্তরী*। কলিকাতা, এস. বি চক্রবর্তী প্রকাশিত, ১৩৩০
- মুখোপাধ্যায় ত্রিষ্টুপ সম্পাদিত। *দক্ষিণেশ্বর তীর্থযাত্রা*। কলকাতা, বি এন সরকার এণ্ড কোং, ১৩৩৪
- মুখোপাধ্যায় দুর্গাচরণ। *চতুর্ধাম ও সপ্ততীর্থ*। কলিকাতা, সুশীলকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় প্রকাশিত, ১৩৩১
- মোহাম্মদ মৌলভী হাজী এয়ার। *হজ্জ বিবরণ ও ছফরনামা*। চট্টগ্রাম, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩৩২

- রক্ষিত দুর্গাচরণ। *সচিত্র ভারত প্রদক্ষিণা* কলকাতা, দি বেঙ্গল মেডিকাল লাইব্রেরি, ১৩১০
- রায় মহেন্দ্রচন্দ্র। *বঙ্গদেশের তীর্থ বিবরণ ও সাধু জীবনী*। কলিকাতা, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩২০
- রায় সুরেন্দ্রনাথ। *উত্তরপশ্চিম ভ্রমণ*। কলিকাতা, পশুপতি প্রেস, ১৩১৪
- লাহিড়ী চৌধুরী ধরণীকান্ত। *ভারত ভ্রমণ*। ময়মন সিংহ, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১৩১৭
- হজ্জদর্পণ রহবরে *হোজ্জাজের বঙ্গানুবাদ*। কলিকাতা, হিন্দ প্রেস, ১৯৩৪
- শর্মা শ্রীনন্দী। *কাশীর কিষ্কিণী*। বেনারস সিটি, কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় প্রকাশিত, ১৩২২
- শ্রীসারদাপ্রসাদ স্মৃতিতীর্থ বিদ্যাবিনোদ। *উত্তরাঞ্চল পরিক্রমা*। কলিকাতা, সুধাংশুপ্রসাদ ভট্টাচার্য প্রকাশিত, ১৩১৯
- সর্বাধিকারী যদুনাথ। *তীর্থভ্রমণ*। বসু নগেন্দ্রনাথ সম্পাদিত। কলিকাতা, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, ১৩২২
- সরকার কালীপদ। *বারাণসী বা কাশী*। কাশীধাম, দে, মিত্র এণ্ড কোং, ১৩৩৬
- সেন বিজয়রাম। *তীর্থমঙ্গলা*। কলকাতা, পরশ পাথর প্রকাশন, ২০০৯
- সেনগুপ্ত বরদাকান্ত। *ভারত ভ্রমণ*। কলকাতা, কে সি দাঁ এণ্ড কোং, ১৮৮৪

- সেন রাজেন্দ্রকুমার। *আসাম হইতে বঙ্গিকাশ্ম পরিভ্রমণ*। কলিকাতা, এস.কে. লাহিড়ী প্রকাশিত, ১৩৩২
- স্বামী রামানন্দ ভারতী। *হিমারণ্য*। কলিকাতা, মিত্র ও ঘোষ, ১৪২৭

### সহায়ক গ্রন্থ

#### বাংলা

- আনিসুজ্জামান। *মুসলিম মানস ও বাংলা সাহিত্য (১৭৫৭-১৯১৮)*। কলিকাতা, পুস্তক বিপণি, ২০০০
- আহমেদ ওয়াকিল। *উনিশ শতকে বাঙালী মুসলমানের চিন্তা চেতনার ধারা (১ম খণ্ড)*। নিউ দিল্লী, সাহিত্য অকাদেমী, ১৯৮৩
- কবিরাজ কৃষ্ণদাস। *চৈতন্যচরিতামৃত*। উপেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় সম্পাদিত। কলিকাতা, রিফ্লেক্ট, ২০০৫
- চক্রবর্তী বনানী। *বাংলা ভ্রমণ সাহিত্যের রূপ ও রূপান্তর*। কলিকাতা, রত্নাবলী, ২০১৩
- চট্টোপাধ্যায় অনাথবন্ধু সম্পাদিত। *বিশ্বনাথ মুখোপাধ্যায়ের জলযাত্রা (কালনা থেকে রংপুর)*। কলিকাতা, রূপালী, ২০১৬

- চট্টোপাধ্যায় বসন্তকুমার। *ভ্রমণ কাহিনি*। পাতাউর জামান সম্পাদিত। হুগলি, ছোঁয়া, ২০১৭
- চট্টোপাধ্যায় সঞ্জীবচন্দ্র। *পালামৌ*। ব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও সজনীকান্ত দাস সম্পাদিত। কলিকাতা, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, ১৩৫১
- চৌধুরী মহেশচন্দ্র। *ভৌগোলিক পদ্যাবলী*। উলুবেড়িয়া। শরত চন্দ্র চৌধুরী প্রকাশিত, ১৩০০
- তর্করত্ন পঞ্চগনন সম্পাদিত। *মৎস্যপুরাণম্*। কলিকাতা, নটবর চক্রবর্তী প্রকাশিত, ১৩১৬
- দত্ত রমেশচন্দ্রের অনূদিত। *ঋগ্বেদ-সংহিতা*। কলিকাতা, হরফ প্রকাশনী, ১৩৮৩
- দাশগুপ্ত কার্তিকচন্দ্র। *হিমালয়ের হিমতীরে*। কলিকাতা, পত্রলেখা, ২০১২
- দাশগুপ্ত দময়ন্তী সংগৃহীত। *আমাদিগের ভ্রমণবৃত্তান্ত*। (৩য় পর্ব)। কলিকাতা, গাঙচিল, ২০১৯
- দাশগুপ্ত দময়ন্তী সংগৃহীত। *আমাদিগের ভ্রমণবৃত্তান্ত*। (২য় পর্ব)। কলিকাতা, গাঙচিল, ২০১৭
- দাশগুপ্ত শান্তিকুমার, মুখুটি হরিবন্ধু সম্পাদিত। *ঈশ্বর গুপ্ত রচনাবলী*। (প্রথম খণ্ড)। কলিকাতা, দত্ত চৌধুরী অ্যান্ড সন্স, ১৩৬১
- দাস বৃন্দাবন। *চৈতন্যভাগবত*। বসু কাঞ্চন সম্পাদিত। কলিকাতা, রিফ্লেক্ট, ২০০১

- ন্যায়রত্ন অজিতনাথ অনূদিত। *মহর্ষি বেদব্যাস প্রণীত স্কন্দ পুরাণ*। (কাশীখণ্ড)। কলকাতা, ধীরমৃতলাল মান্না ফ্রেণ্ড এবং কোম্পানি, ১২৮৬
- বন্দ্যোপাধ্যায় তারাপদ। *দার্জিলিঙ্গ-প্রবাসীর পত্র*। অভিষেক সরকার সম্পাদিত। কলকাতা পার্চমেন্ট, ২০১৮
- বন্দ্যোপাধ্যায় ব্রজেন্দ্রনাথ সম্পাদিত। *সংবাদপত্রে সেকালের কথা (প্রথম খণ্ড)*। কলকাতা, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, ১৪১৫
- বন্দ্যোপাধ্যায় ব্রজেন্দ্রনাথ সংকলিত। *পরিষৎ-পরিচয়*। বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, কলিকাতা
- বন্দ্যোপাধ্যায় রসিককৃষ্ণ। *ভ্রমণকারীর ভ্রমণ বৃত্তান্ত*। কলিকাতা, গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত, ১২৯৪
- বন্দ্যোপাধ্যায় শিবাজী। *আলিবাবার গুপ্তভাণ্ডার*। কলকাতা, গাঙচিল, ২০০৮
- বসু মালাধর। *শ্রীকৃষ্ণবিজয়া* অমিত্রসূদন ভট্টাচার্য ও সুমঙ্গল রাণা সম্পাদিত। কলকাতা, দে'জ, ২০০৮
- বসু রাজশেখর সারানুবাদ। *বাল্মীকি রামায়ণ*। কলকাতা, এম. সি. সরকার, ১৩৫৩
- বসু রাজশেখর সারানুবাদ। *কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ব্যাস কৃত মহাভারত*। কলকাতা, এম. সি. সরকার, ১৩৫৬
- বিশ্বাস অচিন্ত্য সম্পাদিত। *বিপ্রদাস পিপিলাইয়ের মনসামঙ্গল*। কলকাতা, রত্নাবলী, ২০০২

- ভট্টাচার্য অমিত্রসূদন সম্পাদিত। বড় চণ্ডীদাসের শ্রীকৃষ্ণকীর্তন সমগ্র। কলকাতা, দে'জ, ২০০৮
- ভট্টাচার্য রামকৃষ্ণ। বঙ্গভঙ্গ: স্বদেশী: বিপ্লববাদ। কলকাতা, কে পি বাগচী অ্যান্ড কোম্পানী, ২০১৬
- মুখোপাধ্যায় সুবোধ কুমার, বাঙালি মধ্যবিত্ত ও তার মানসলোক, কলকাতা, প্রথেসিভ পাবলিশার্স, ১৯৯৮
- মুখোপাধ্যায় হরেকৃষ্ণ সম্পাদিত। কৃত্তিবাস বিরচিত রামায়ণ। কলকাতা, সাহিত্য সংসদ, ১৯৫৭
- রহমান মোহাম্মদ সিদ্দিকুর। আত্ম অন্বেষণে বাঙালি মুসলমান ও অন্যান্য প্রবন্ধ। ঢাকা, বাংলা একাডেমী, ১৪০২
- রাজনারায়ণ বসুর আত্ম-চরিত, কলিকাতা, কুস্তলীন প্রেস, ১৩১৫
- রীত প্রত্বষকুমার সম্পাদিত। বারানসী কথা। কলকাতা, পুস্তক বিপণি, ২০১৩
- শাণ্ডিল্য কালীপ্রসাদ। উত্তর পশ্চিম অঞ্চলের ভূ-বৃত্তান্ত। কলকাতা, লেখক কর্তৃক প্রকাশিত, ১৮৭০
- শাস্ত্রী শিবনাথ। রামতনু লাহিড়ী ও তৎকালীন বঙ্গসমাজ। বারিদবরণ ঘোষ সম্পাদিত, কলকাতা, নিউ এজ পাবলিশার্স, ২০০৭
- সচিত্র কাশীদাসী অষ্টাদশ পর্ব মহাভারত। কলিকাতা, পূর্ণচন্দ্র শীল প্রকাশিত। ১৩৩২

- সরকার জগদীশনারায়ণ। *বাংলায় হিন্দু-মুসলমান সম্পর্ক (মধ্যযুগ)*। কলিকাতা, বঙ্গীয় সাহিত্য পরিষৎ, ১৩৮৮
- সরকার সুমিত। *আধুনিক ভারত ১৮৮৫-১৯৪৭*। কলিকাতা, কে পি বাগচী অ্যান্ড কোম্পানী, ১৯৯৩
- সাহা বীরেন। *আধুনিক বাংলা ভ্রমণসাহিত্যের ক্রমবিকাশ*। কলিকাতা, গাঙচিল, ২০২০
- সেন ক্ষিতিমোহন। *ভারতের সংস্কৃতি* (বিশ্ববিদ্যা সংগ্রহ)। কলিকাতা, বিশ্বভারতী গ্রন্থন বিভাগ, ১৩৫০
- সেন সুকুমার। *ভারতীয় আর্ষ সাহিত্যের ইতিহাস*। কলিকাতা, দে'জ, ১৩৯৯
- সেন সুকুমার সম্পাদিত। *কবিকঙ্কন মুকুন্দ বিরচিত চণ্ডীমঙ্গল*। দিল্লি, সাহিত্য অকাদেমি, ২০০৭
- স্বামী মেধসানন্দ। *উনিশ শতকের বারাণসী*। বিশ্বনাথ দাস অনূদিত। কলিকাতা, উদ্বোধন কার্যালয়, ২০১৫
- সিন্হা রাজেশ্বর সম্পাদিত। *আপন হতে বাহিরে: মুসলমান বাঙালি সম্পাদিত সাময়িকপত্রের ভাষা ও সাহিত্য বিষয়ক নির্বাচিত রচনা সংকলন*। কলিকাতা, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশনা, ২০২২

## সহায়ক গ্রন্থ

### ইংরেজি

- Ahmed, Rafeuddin. *The Bengal Muslims (1871-1906): A Quest for Identity*. Delhi, Oxford University Press, 1996
- Arya, Samarendra Narayan. *History of Pilgrimage in Ancient India (AD 300-1200)*. New Delhi, Munshiram Manoharlal Publishers, 2004
- Bandyopadhyay, Shekhar. *From Plassey to Partition*. Delhi, Orient Longman, 2006
- Banerjee, Dipankar. *Brahmo Samaj and North-East India*. New Delhi, Anamika Publishers and Distributors, 2006
- Banerjee Sandeep, Basu Subho. *Secularizing the sacred, Imagining the Nation-Space: The Himalaya in Bengali travelogues 1856-1901*. (Modern Asian Studies, 49/3). Cambridge University Press, 2014
- Bharadwaj, Surinder Mohan. *Hindu Places of Pilgrimage: A Study in Cultural Geography*. Berkeley, University of California Press, 1973
- Bharati, Agehananda. *Pilgrimage in Indian Tradition*. (History of Religion, Vol. 3, No. 1). The University of Chicago Press, 1963

- Bhattacharya, Haridas Ed. *The Cultural Heritage of India, Volume IV-The Religions*. Calcutta, The Ramakrishna Mission Institute of Culture, 1983
- Bhatt, G. P. Ed. *Ancient Indian Tradition & Mythology*, (Volume 42, The Padma Purana, part IV). Motilal Banarasi Dass, Delhi, 1990
- Chunder, Bholanauth, *The Travels of a Hindoo to Various Parts of Bengal and Upper India*. N. Trubner & Co., London, 1869
- Das Nandini and Youngs Tim Ed. *The Cambridge History of Travel Writing*. Cambridge University Press, 2019
- Daud, Ali Ed. *Invoking the Past: The Uses of History in South Asia*. Oxford University Press, 1999
- Dube, Ishita Banerjee. *Divine Affairs: Religion, Pilgrimage and the State in Colonial and Post Colonial India*. Shimla, Indian Institute of Advanced Studies, 2001
- Eck Diana L. *Indian's Tirthas: "Crossings" in the Sacred Geography*. Paul Copp & Christian K. Wedemeyer Ed, *History of Religion*. University of Chicago, 1981

- Gupta, Swarupa. *Notion of Nationhood in Bengal, Perspective on Samaj, C. 1867-1905*. Leiden Boston, BRILL, 2009
- Huddleston, G. *History of the East Indian Railway*. Calcutta, Thacker, Spink, 1906
- Jacobsen Knut A. *Pilgrimage in the Hindu Tradition Salvific space*. Routledge, New York, 2013
- Mondal, Somdatta Ed. *The Indian Travel Narratives*. Jaipur, Rawat Publications, 2010
- Morinis, E. Alan. *Pilgrimage in Hindu Tradition: A Case Study of West Bengal*. New Delhi, Oxford University Press, 1986
- Mukherjee, Hena. *The Early History of the East Indian Railway*. Calcutta, Firma KLM, 1960
- Mukhopadhyay, Bhaskar. *Writing Home, Writing Travel: The Poetics and Politics of Dwelling in Bengali Modernity*. (Comparative Studies in Societies in History, Vol-44, No. 2). Cambridge University Press, 2002
- Nandi, Ramendra Nath. *Social Root of Religion in ancient India*. Calcutta, K P Bagchi, 1986

- Raban, Jonathan. *For Love and Money: Writing- Reading- Travelling 1968-1987*. London, Picador, 1988
- Sarkar, Sumit. *Modern India (1885-1947)*. Delhi, Macmillan India, 1959
- Sen, Simonti. *Travels to Europe, Self and Other in Bengali Travel Narratives 1870-1910*. Delhi, Orient Longman, 2005
- Sherring, Rev. M.A.. *The Sacred City of the Hindus: An Account of Benares in Ancient and Modern Times*. London, 1868
- Singh, Rana P. B. *Hindu Tradition of Pilgrimage: Sacred Space and System*. New Delhi, Dev Publishers, 2013
- Smith, George. *The Life of William Carey Shoe-maker and Missionary*. London, J.M. Dent & Sons, 1909
- Thompson, Carl. *Travel Writing*. London and New York, Routledge, 2011
- Timothy Dallen J. and Olsen Daniel H. Ed. *Tourism, Religion and Spiritual Journeys*. New York, Routledge, 2006

## অপ্রকাশিত গবেষণা সন্দর্ভ

### বাংলা

- রেখা ভট্টাচার্য। *বাংলা সাহিত্যে ভ্রমণকাহিনি (১৭৭০-১৯৬২)*। অপ্রকাশিত গবেষণা সন্দর্ভ, কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়, ২০১৬

### ইংরেজি

- Mukherjee, Suman. *Tourism, Leisure and Recreation in Nineteenth Century Bengal: A Socio-Cultural Study*. Unpublished Ph.D thesis. BU, 2017

### বৈদ্যুতিন উৎস

- himalaya.socanth.cam.ac.uk: Deb, Arabinda. Tibet and Bengal: A Study -in Trade Policy and Trade Pattern (1775-1875)
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Pilgrimage>
- [https://en.wikipedia.org/wiki/Travel\\_literature](https://en.wikipedia.org/wiki/Travel_literature)
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Tirtha>

## পত্র-পত্রিকা

### বাংলা

- মিশ্র সুবিমল। *উনিশ শতক বাংলা ভ্রমণ সাহিত্য*। সাম্পান ভ্রমণসাহিত্য সংখ্যা জানুয়ারি ২০২২
- লাহিড়ী রণবীর। *বাঙালি ভদ্রলোকের হিমালয় দর্শন*। ভাষাবন্ধন শারদীয়া ২০০৭
- বন্দ্যোপাধ্যায় তাপস। *শক্তিপীঠের উৎসের খোঁজে*। সপ্তডিঙা কালীপূজা সংখ্যা ১৪২৫
- সেন সীমন্তী। *উনিশ শতকে বাঙাল ভ্রমণকারীর বিলেত বৃত্তান্ত*। বিতর্কিকা মাঘ ১৪০৬
- সিন্হা রাজেশ্বর। *বাঙালির ভ্রমণ, ভ্রমণকাহিনি এবং তীর্থভ্রমণ বিষয়ে একটি প্রস্তাব*। অনুষ্টিপ প্রাক্ শারদীয়া ২০১২
- সিন্হা রাজেশ্বর। *আপন হতে বাহিরে: আত্মপরিচয়ের খোঁজ ও মুসলমান বাঙালির দুটি ভ্রমণ আখ্যান*। সাম্পান ভ্রমণসাহিত্য সংখ্যা জানুয়ারি ২০২২

### ইংরেজি

- Bray, John. *Krishnakanta Basu, Rammohan Roy and Early 19<sup>th</sup> Century British contacts with Bhutan and Tibet*. The Tibet Journal Vol.34/35 No.3/2 Autumn 2009-Summer 2010
- Sen, Simonti. *Emergence of Secular Travel in Bengali Cultural Universe: Some Passing Thoughts*. Rupkatha Journal of Interdisciplinary Studies in Humanities Vol. 12 No. 3 2020